



## SELF-TIMER

The self-timer of the KONICA Autoreflex T4 is usable in AEC, manual and flash photography. Use the self-timer when you are to take pictures of your companions and yourself and when it is to take the place of a cable release to prevent your camera from being accidentally jarred.

Turn the Self-Timer Lever (4) counterclockwise to the full extent and press down the shutter release button, and the shutter will be released in about 10 sec. The self-timer may be set before or after the film transport lever is cocked.

When the self-timer is not in use, bury the lever clockwise and fix it with the Self-Timer Lock Pin (3) to prevent the self-timer from being accidentally put into operation.

- Instead of fully turning it, the self-timer may be set midway to reduce the time lag before the shutter release.

**NOTE:** In AEC photography using a self-timer, there are cases in which when the shutter release button has been depressed, powerful stray light accidentally comes through the eyepiece, thus bring about an adverse impact on the precision of exposure. Depress the shutter release button

with your eye put over the eyepiece. When the shutter release button is to be depressed while you stand in front of your camera, care must be exercised so that the meter of your camera may not meter the light reflected from your clothing.

## SELBSTAUSLÖSER

Der Selbstauslöser der KONICA Autoreflex T4 kann sowohl für vollautomatische als auch für manuelle Aufnahmen verwendet werden. Kr ist nützlich, wenn man selbst mit auf's Bild kommen will, man kann ihn auch anstelle eines Drahtauslösers zur Vermeidung von Verwicklungen beim Auslösen verwenden.

Drehen Sie den Hebel für Selbstauslöser (4) im Gegenuhrrzeigersinn bis zum Anschlag; der Verschluss wird nach etwa 10sek. ausgelöst werden. Diese Einstellung des Selbstauslösers können Sie vor oder nach Spannen des Filmaufzughebels vornehmen.

Bei Aufnahmen ohne Selbstauslöser, drücken Sie den Hebel im Uhrzeigersinn ein und stellen ihn dann mit der Selbstauslöser-Sperraste (3) fest. Sie verhindern dadurch ein unbeabsichtigtes Auslösen des Selbstauslösers.

- Soll diese Zeit kürzer sein, so bewegen Sie den Selbstauslöserhebel einen entsprechend kürzeren Weg.

**BEMERKUNG:** Wenn Sie bei automatischen Aufnahmen mit dem Selbstauslöser arbeiten, so kann die Belichtungsmessung durch Streulicht, das durch das Sucherokular fällt, beeinflusst werden. Aufnahmen mit dem Selbstauslöser oder bei anderen Aufnahmen, bei denen Störlicht in das Sucherokular fallen kann.

## RETARDEMENT

Le retardement du KONICA Autoreflex T4 peut être utilisé soit en position automatique, soit avec le synchro-flash. Utiliser le retardement si l'on désire figurer sur la photo. Il est recommandé d'utiliser un câble de déclenchement pour

éviter toute secousse inutile de l'appareil.

Tourner à fond le retardement (4), et appuyer sur le bouton de déclenchement. L'obturateur déclenchera au bout de 10 secondes environ. Le retardateur peut être mis en position soit avant soit après la manipulation du levier d'armement. Si retardement n'est pas utilisé rabattre le levier dans le sens des aiguilles d'une montre et le fixer avec l'épingle de verrouillage (3) pour que retardement ne fonctionne pas accidentellement.

- Le retardement peut ne pas être armé à fond, ceci afin de raccourcir l'attente avant le déclenchement.

**NOTE:** En photographie AEC utilisant un retardateur, il y a des cas où le bouton de déclenchement se trouve pressé, un gros rayon de lumière entre accidentellement par l'oculaire, entraînant alors une erreur importante d'exposition. d'exposition. Appuyer sur le bouton de déclenchement tout en gardant l'œil sur l'oculaire. Quand on doit appuyer sur le bouton de déclenchement tandis qu'on se trouve en face de l'appareil, on devra prendre garde que l'indicateur de l'appareil ne puisse mesurer la lumière réfléchie par les vêtements.

## SJÄLVUTLÖSAREN

Självutlösaren till KONICA Autoreflex T4 kan användas såväl till AEC-systemet som till manuell inställning och fotografering med blix. Använd självutlösaren när Ni tar bildar där Ni själv vill vara med. Använd den också vid fotografering med trådutlösare för att förhindra att kameran skakar till.

Vrides självutlösararmen (4) motsols så långt som möjligt, varefter slutaren netryckes. Efter cirka 10 sek utlöses slutaren. Självutlösaren kan sättas på före eller efter det att filmen matats fram.

När självutlösaren inte används, vrid vredet medurs och säkra det med självutlösarens låsning (3). Därigenom förhindrar man att självutlösaren utlöses oavsiktligt.

- Man behöver nödvändigtvis inte vrida den helt tillbaka, den kan vridas halvvägs om man på så sätt vill minska tiden fram till utlösningen.

**OBSERVERA:** Vid AEC-fotografering då självutlösaren användes och avtryckaren är nedtryckt kan starkt strömljus komma in i sökaren och på så vis påverka exponeringen negativt. Om exponering skall göras medan Ni står framför kameran måste Ni se till så att kameran inte mäter det ljus som era kläder reflekterar.

## DISPARADOR AUTOMATICO

Podrá usar el disparador automático de la KONICA Autoreflex T4 tanto para las tomas de AEC (automáticas) como para las tomas con flash. Utilice el disparador automático cuando usted desea ser fotografiado con sus amigos o cuando desea usarlo en lugar del disparador de cable con el fin de evitar que se mueva la Cámara. Girar completamente la palanca (4) del mismo en sentido opuesto al de las agujas del reloj y oprimir el botón del obturador, así el obturador será liberado en aproximadamente 10 segundos. El disparador automático puede prefijarse ante o después de haber avanzado la película.

Cuando no va a usar el disparador automático, hundir la palanquilla en el sentido del de las agujas de reloj, y fijarla con el cierre (3) de enganche de disparador automático con el fin de evitar que el disparador automático accione a la improvisada.

- Se puede deducir el tiempo hasta dispararse el obturador reduciendo el ángulo de operación de dicha Palanquilla en lugar de operarla totalmente.

**NOTA:** Si entra luz fuerte a través del ocular al presionar el botón disparador cuando se usa el disparador automático en la toma automática (AEC), dará mal efecto a la exposición. Por consiguiente, se recomienda que la presionar el botón disparador, hágalo mirando el visor. Cuando va a presionar el botón disparador, nunca debe estar el fotógrafo delante de la Cámara porque la exposición se determinará de acuerdo con la claridad de su traje.